

The background is a classical painting depicting a military scene. In the foreground, a general in a dark coat with a red lining and a white waistcoat sits on a red chair, looking towards the right. He has a cross on his chest and a hat in his hand. To his right, a drummer in a blue uniform is seated on the ground, playing a drum decorated with a red, white, and blue triangular pattern. The scene is set outdoors with other figures and equipment visible in the background.

ÉDITION N° 4. SEPTEMBRE 2020

# LE CLUB FRANÇAIS MGU

---

GUERRE ET PAIX

# Содержание

Вступительное слово главного редактора .....	3
C'est aussi la France – Auvergne-Rhône-Alpe .....	4
Армия марширует, пока полон желудок .....	6
Шарль де Голль. Биография .....	7
Последние патроны .....	14
Недаром помнит вся Россия про день Бородина .....	18
Красный кардинал .....	22
Ce n'est pas la mer à boire .....	25
Coin littéraire .....	27
C'est nous – ЭТО МЫ .....	30

# Вступительное слово главного редактора

Дорогие друзья!

Вот и подошло к концу лето. Снова начинается учеба... А значит, мы тоже начинаем работать!

В сентябре произошло очень много событий. Одно из знаковых — Бородинская битва. До сих пор неясно, кто же вышел в ней победителем. Мы попробовали взглянуть на нее через призму восприятия Льва Николаевича Толстого. Кроме того, мы расскажем вам о том, как и чем питались солдаты Великой Армии во время Русской кампании 1812 года, и даже попробуем приготовить солдатский суп!

Раз уж речь пошла о военных действиях, кощунством будет не вспомнить франко-прусскую войну 1870-1871 годов. Батальная живопись отразила не только бедственное положение Франции, но и героизм ее солдат...

И как тут не вспомнить героя уже двадцатого века — Шарля де Голля? Каждый из нас слышал его имя, но как много мы на самом деле знаем о нем?.. Наш специальный корреспондент подготовил для вас увлекательный рассказ о его биографии!

Наконец, чтобы отвлечься от военной тематики, мы отправимся с вами в путешествие в один из самых романтических уголков Франции: Овернь — Рона — Альпы!

Приятного прочтения!



Санникова Наталья,  
главный редактор

# C'est aussi la France — Auvergne-Rhône-Alpes



*Bonjour à tous et toutes! Aujourd'hui, nous allons découvrir l'une des régions les plus pittoresques et délicieuses de France – Auvergne-Rhône-Alpes.*

*Cette région est située à l'Est de la France et elle est limitrophe de la Suisse et de l'Italie. Sa capitale — Lyon — est mondialement célèbre comme la capitale culinaire du pays, et comme l'une des villes les plus gastronomiques du monde.*

---

Lyon est la troisième plus grande ville de la France (après Paris et Marseille), mais malgré cela, il a conservé son charme provincial. Le quartier «Vieux-Lyon» est la deuxième plus grande région de l'époque de Renaissance, juste derrière Venise. Les maisons médiévales, construites entre les XV et XVII siècles, autrefois appartenant à de riches marchands italiens, flamandes et allemands, qui se sont installés à Lyon grâce au succès de la commerce local. En nous promenant dans ce quartier de la

ville, nous rencontrerons «traboule» - un passage pour piétons à travers le quartier, qui permet d'accéder d'une rue à l'autre ou d'un bâtiment à l'autre. Parfois, les traboules sont des couloirs étroits à l'intérieur d'un bâtiment ou des passage entre plusieurs bâtiments. Cependant, ils s'agitent parfois d'une structure architecturale complexe avec des escaliers (parfois composés de plusieurs travées) ou des galeries couvertes. D'ailleurs, traboule est un mot d'origine lyonnaise! (Celui qui vient du dialecte des habitants de cette

ville). En plus, ce quartier est autant remarquable qu'il est même inscrit à la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Parmi les attractions naturelles de la région figurent: le plus haut sommet alpin — le Mont Blanc (4 810 m d'altitude), le parc National de Vercors et les gorges de l'Ardeche avec une vue imprenable. C'est

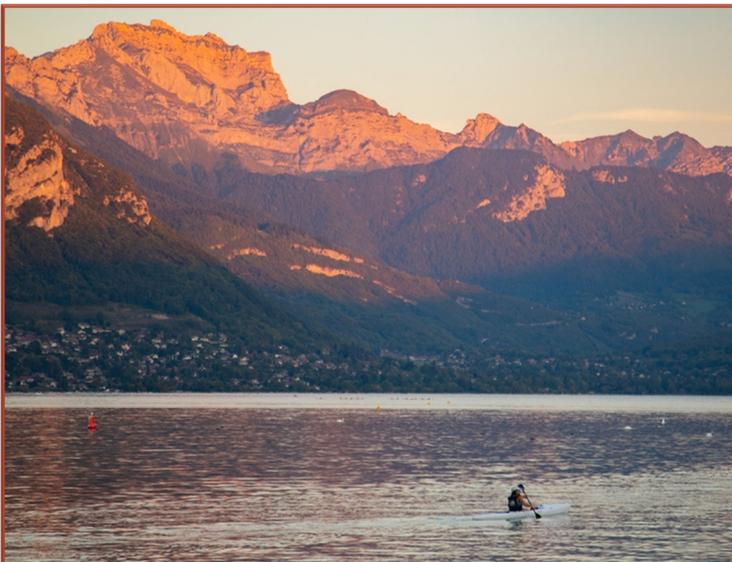


dans la région Rhône-Alpes que se trouvent les stations de ski les plus célèbres et les plus populaires de France — Chamonix-Mont-Blanc, Fléger, Brévan, Grand-Monte, Courchevel. Elles sont populaires non seulement en hiver, mais aussi en été: ce sont les endroits idéals pour les promenades en montagne avec des vues panoramiques. Donc, si vous aimez le tourisme sportif — la région Auvergne-Rhône-Alpes en France est l'endroit idéal pour vous y rendre!

À la fin de notre «voyage en ligne» dans la région, nous aimerions faire attention particulière à la gastronomie! Oui, messieurs et mesdames! Outre tout raconté, l'Auvergne-Rhône-Alpes est bien réputé pour sa cuisine régionale. La région produit 21 différents types de fromages, dont les plus célèbres sont Picodon, le fromage de chèvre de l'Ardèche et de la Drôme, le Beaufort, le Reblochon, le fromage moelleux à la croûte blanche de Saint-Marcellin.

Outre les fromages, nous vous conseillons bien d'essayer la soupe à l'oignon, le pâté de foie gras et les diots — petites saucisses savoyardes, qui sont traditionnellement servies avec de la polenta ou des pommes de terre. Au pied des volcans d'Auvergne, dégustez aussi «le petit salé aux lentes vertes du Puy». Ce plat extrêmement délicieux est préparé de porc salé qui est fait bouilli avec des lentilles vertes.

Alena Kashubina



## «Армия марширует, пока полон желудок» © Наполеон Бонапарт

Наполеон Бонапарт тщательно готовился к вторжению в Россию, однако кое в чем он просчитался. Генерал Мороз внес коррективы в его планы. От холода постоянно хотелось есть. Запасов еды оказалось недостаточно.

Вот, например, отрывок из документа штаба корпуса Даву за июль 1812 г., когда 1-й корпус Великой Армии шел по пятам армии Багратиона:

«Господин маршал категорически запрещает войскам входить в город с оружием, по городу могут передвигаться команды, посланные за продовольствием (без оружия)».

Ежедневный рацион французского солдата 1812 года выглядел так:

750 грамм хлеба или 550 грамм сухарей.

250 грамм парного мяса или соленой говядины или 200 грамм соленой свинины (сало, шпик, грудинка, корейка).

30 грамм риса или 60 грамм бобов, гороха, чечевицы в качестве замены.

89 грамм соли в месяц (или около 16 грамм в сутки).

58 мл водки, вина 250 мл, но только в качестве бонуса по специальному приказу командующего генерала.

Отдельной статьей расходов был уксус. Выделялось 1 л уксуса для 20 человек (или 47 мл на человека), но только во время сильной жары, по приказу командующего генерала или по совету медиков.

Как мы видим, рацион довольно скудный. Если старший офицерский состав мог позволить себе питаться нормально, то солдатам приходилось туго.

Давайте попробуем классический солдатский суп 1812 года?

1. Надо положить в котел мясо в соотношении 250 грамм на 1 литр воды, варить на медленном огне 4 часа. Отличительная черта: не снимается пенка, так как это белок. Так суп получался питательнее.

2. Добавить овощи и/или рис и вообще все, что у вас имеется. Варить до готовности.

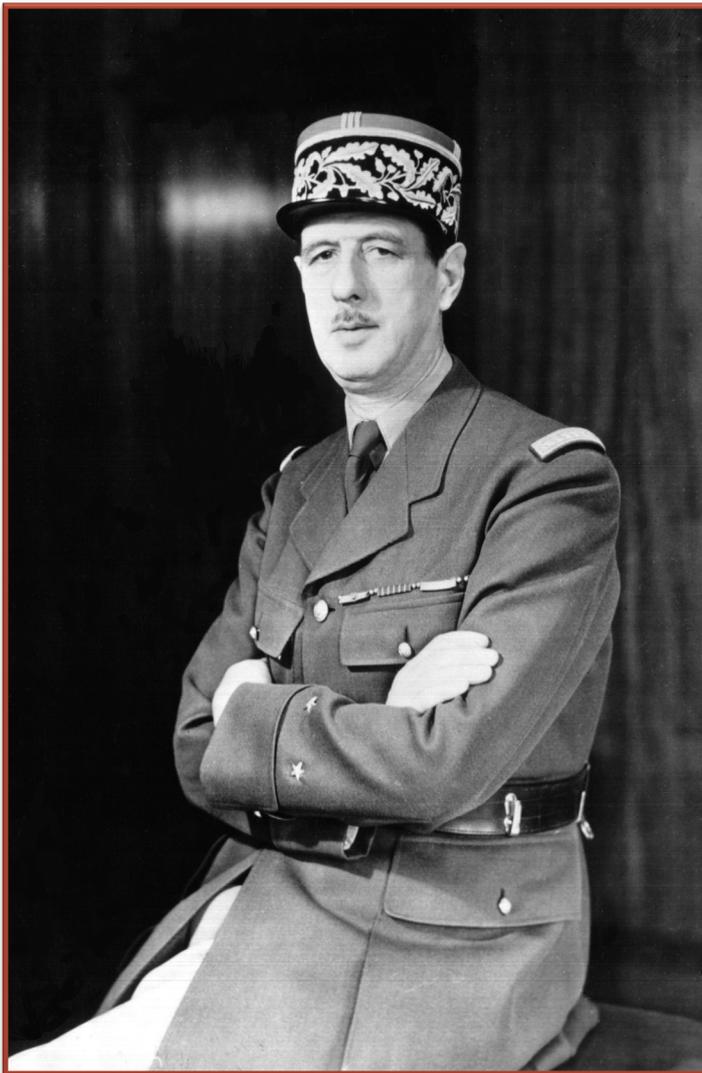
3. Перед подачей сверху добавить сухари или хлеб.

Voilà! Bon appétit!

Такой суп очень густой и сытный, его хватит, чтобы прокормить всю армию! Если вы хотите воссоздать историческую обстановку, то ешьте прямо из кастрюли, подходя по старшинству. Да-да, у французской армии не было тарелок (исключая гвардию).

Впрочем, мы надеемся, что вам не придется пробовать именно такое варево, поскольку мясо было далеко не первой свежести...

# Шарль де Голль: биография



Символ французского Сопротивления, ветеран двух мировых войн, талантливый генерал и политик, основатель Пятой республики. Все это — Шарль де Голль.

Про него так много написано, но сколько мы на самом деле помним? Мы предлагаем вам освежить память и почитать биографию этого замечательного человека!

Шарль Андре Жозеф Мари де Голль родился 22 ноября 1890 года недалеко от бельгийской границы, в городе Лилль. Он происходил из набожной и патриотически настроенной семьи, где его воспитывали соответственно: от отца, профессора философии и литературы, ветерана франко-прусской войны, он перенял любовь к военному делу, а от матери — патриотизм.

Вдохновленный военным прошлым отца, юный Шарль поступил

в 1909 году в военную академию Сен-Сир близ Парижа. Двадцать лет назад в этой же академии учился генерал Анри Филипп Петен, с которым Шарль де Голль будет в будущем довольно тесно связан политикой.

Окончив академию в 1912 году, в звании младшего лейтенанта де Голль попадает в Аррас в 33-й пехотный полк, которым командовал как раз Петен. С первой же встречи они понравились друг другу, так

как их мнения об армии и Франции сходились. Петен стал не только командиром и наставником, но и другом Шарля. Но в 1914 году их пути ненадолго расходятся — началась Великая война, которую де Голль встретил в бельгийском городе Динан, где его ранило пулей в правую ногу.

Из-за тяжести ранения Шарль де Голль находился в госпитале до января 1915 года. Тем не менее, после выздоровления он вернулся на фронт и вскоре попал в «Верденскую мясорубку», где вновь встретил Петена. По его протекции он стал командиром батальона, но продлилось это недолго — после массированного немецкого артиллерийского огня батальон был практически уничтожен, а последующая рукопашная атака штурмовиков добила оставшихся в живых. Самого де Голля ранили штыком и

взяли в плен. Во Франции его записали в список погибших.

Де Голль не рассчитывал оставаться в плену надолго. После лечения в немецком госпитале он снова и снова предпринимал попытки побега, из-за чего его несколько раз переводили из одного лагеря для военнопленных в другой. Самым интересным оказалось заключение в Ингольштадте на Дунае. Там он отбывал заключение с молодым русским офицером Михаилом Тухачевским — будущим маршалом РККА. У них были довольно интересные отношения: Шарль узнал о славянском язычестве, его верховных богах, марксизме и обучился «крепкому» русскому словцу, которое часто слышал во время перепалок Михаила с унтер-офицерами. Параллельно он занимался самообразованием и читал всё, что попадало ему в руки. После окончания войны Шарль ненадолго вернулся во Францию, а затем поехал в Польшу в составе Французской военной миссии и даже принимал участие в советско-польской войне. Великая война не принесла славу молодому де Голлю. Вместе с тем, Филипп Петен получил прозвище «Верденский лев» и славу одного из трех маршалов-спасителей.

Вернувшись на родину,





Шарль де Голль не бросил армию и продолжил службу в различных родах войск. После обучения в Высшей военной школе Шарль был направлен в оккупированную Рейнскую область. Там он подметил стойкость и озлобленность немцев и не очень разумную организацию французской обороны. В это же время де Голль начал публиковать свои труды по военной теории. Один из них высоко оценил Филипп Петен, который позвал молодого офицера работать у себя.

В конце 1920-х Шарль де Голль проходил службу на Ближнем Востоке, где, после знакомства с восточной культурой и образом жизни местных, пришел к выводу, что Франции эти земли не удержать. Параллельно де Голль продолжал упорно трудиться над новыми книгами.

Уже к 1934 году у него сформировались свои взгляды на современную армию. Де Голль видел её высококомобильной, немногочисленной и с большим количеством тан-

ков. Сама война должна вестись быстро, без окопов и затяжных боёв. Именно поэтому он выступил против строительства Линии Мажино, ратуя за наступательную стратегию. Однако маршал Петен думал иначе. В итоге они оба оказались частично правы: Линия Мажино выполнила свою задачу по защите от прямого наступления немцев, а те, в свою очередь, молниеносно обошли её через Арденский лес.

Отношения между Петеном и де Голлем окончательно испортились в 1938 году. Тогда между ними возникли разногласия по поводу написанной Шарлем книги «Франция и её армия», которая должна была быть когда-то опубликована под именем маршала. Этого не случилось, и отношения были подпорчены. Тем временем новая война неуклонно приближалась, и де Голль, ставший к тому времени полковником, остро переживал ошибочные действия французских политиков.

С началом Второй мировой войны де Голль был назначен команду-

ющим танковой бригадой, а затем и дивизией, получив временное звание бригадного генерала. Он активно принимал участие в боях с наступающими немецкими войсками, но частные успехи его дивизии не могли изменить общую обстановку. Премьер-министр Поль Рейно снимает де Голя с фронта и отправляет его на переговоры с Черчиллем.



Увы, ситуация была безнадежной — в победу Франции верил лишь неутомимый де Голль. Вскоре правительство ушло в отставку, уступив свои полномочия маршалу Филиппу Петену, который пошел на перемирие с Германией, после чего был создан режим Виши. Де Голль, недовольный таким ходом событий, сбегает в Британию с намерением продолжить борьбу. Во Франции его заочно приговарива-

ют к расстрелу за предательство. В то же время англичане признают его лидером «Свободной Франции» и отдают под его командование оставшиеся французские войска. С первых дней своей борьбы за восстановление чести и независимости Франции де Голль по радио стал призывать французов к сопротивлению. Под его эгидой были организованы полноценные француз-

ские подразделения, колониальное правительство в Алжире и Экваториальной Африке, французские авиаполк и дивизия в СССР и повстанческая борьба непосредственно на территории Франции.

Параллельно де Голль боролся с намерением Великобритании и США отстранить его от управления «Сража-

ющейся Францией» и их желанием сотрудничать с бывшими военачальниками режима Виши. А уже в августе 1944 года Шарль де Голль торжественно вступил в освобожденный французами Париж, став к тому времени председателем Временного правительства Французской Республики. А в декабре 1944, чтобы создать противовес американскому влиянию, генерал прибыл в Москву и подписал совет-

ско-французский договор о взаимной помощи.

По окончании войны Шарль де Голль внимательно наблюдал за становлением Четвертой республики. Новое устройство Франции было совсем не таким, каким его видел национальный герой. Шарль де Голль быстро стал противником её конституции, которая, по его мнению, была устаревшей и нелогичной для современного государства. Вскоре образовалось движение голлистов за реформирование республики, пе-



реросшее в политическую партию. К сожалению де Голля, попытки прийти к власти не приносили должных результатов, и, распустив партию, он покинул политическую арену в 1955-м году и занялся мемуарами.



Вспыхнувшее в 1958 году восстание французских военных в Алжире привело к глубокому политическому кризису в Четвертой республике. Вся страна была на грани переворота. Это был шанс для де Голля, который он не мог упустить. Голлисты обеспечили ему поддержку со стороны мятежников, а сам старый генерал заручился лояльностью правых партий и социалистов. Правительству оставалось лишь уйти в отставку и предоставить де Голлю пост премьер-министра и особые, расширенные полномочия. Парламент поддержал это решение. Заполучив власть, де Голль начал разрабатывать новую конституцию, что имело широкую

поддержку среди граждан. Конституция была принята в том же 1958 году и ознаменовала начало Пятой республики. Вскоре Шарль де Голль был избран её президентом.

Сам факт президентства еще не останавливал войну в Алжире. Де Голль понимал плачевность всей ситуации, потому решил идти на переговоры с алжирскими повстанцами. Этому препятствовали французские военные и ультраколониалисты, которые были против сдачи Алжира. Недовольные шагами Президента, они основали «Организацию Секретной Армии», которая в 1961 году осуществила неудачное покушение на де Голля, намереваясь захватить власть в Алжире. Но армия и народ поддерживали Президента, и он, несмотря на теракты и попытки его убить, победил ОАС и дал Алжиру независимость.

Для предотвращения подобных прецедентов Шарль де Голль преобразовал колонии в 12 независимых государств, которые вместе с другими бывшими колониями были бы культурно и экономически связаны с Францией. Вместе с тем были предприняты шаги по укреплению экономики и созданию ядерного щита. В 1962-м году он предложил избирателям выбор между своей отставкой и принятием новой поправки в Конституцию, предусматривающей избрание президента всеобщим голосованием (ранее число выборщиков огра-

ничивалось 80 000 человек). Этот шаг обеспечил ему переизбрание на пост президента.

Шарль де Голль начал продвигать идею сильной Европы и вести политику нейтралитета, чтобы избавиться от влияния США на Францию. Были налажены отношения с ФРГ и странами социалистического блока. А в 1966 году Франция вышла из военного блока НАТО и вывела с территории страны всех иностранных солдат. В том же году де Голль посетил СССР и заключил множество договоров о советско-французском сотрудничестве. Кроме того, во время Вьетнамской войны де Голль осудил действия США в Индокитае. Примечательно, что были замечены и попытки наращивания французского влияния в других странах, например, знаменитое выступление в Квебеке, которое дало толчок к росту сепаратистских настроений в регионе. Франция стала нейтральной территорией, где для обсуждения проблем могли встретиться главы противоборствующих государств. Но в 1968 году ситуация изменилась: после подавления Советским союзом Пражской весны отношения двух стран ухудшились.

Несмотря на внешнеполитические успехи, внутри страны начали накапливаться экономические и социальные противоречия, которые в мае 1968 года привели к студенческим выступлениям, переросшим вскоре в общенациональную забастовку с требованием отставки

президента и кабинета министров. Лишь ценой крупных уступок и твердых решений де Голлю удалось устоять, после чего он распустил парламент и провел новые выборы, на которых победила его партия. Но старый генерал понимал, что ему осталось недолго. Первое послевоенное поколение выросло, и оно требовало новых людей в политике и у власти.

Последним шагом де Голя стало вынесение новых поправок в Конституцию на референдум в 1969

году. Было поставлено условие, что если их не примут, то он уйдет в отставку. Как и ожидалось, французы проголосовали против, и Шарль де Голь сразу же ушёл с поста президента и отправился на покой. На пенсии он путешествовал по Европе и писал мемуары у себя в поместье, где он и умер от разрыва сонной артерии 9 ноября 1970 года.

Автор: Валерий Керносенко

Оформил: Эмир Сарайлич



# Последние патроны



Война сопровождает человека на протяжении всей истории. Естественно, творцы черпали вдохновение в сражениях. Живопись не стала исключением. Батальный жанр был популярен всегда. Некоторые художники воспевали героизм солдат, а некоторые, наоборот, пытались показать все ужасы и тяготы войны.

Давайте взглянем на картины, посвященные франко-прусской войне 1870-1871 годов!

Франко-прусская война стала одной из самых темных страниц в истории Франции. Её позор не сравнится с потерями страны после Наполеоновских войн. Пусть нация тогда и потерпела поражение, но на десятилетия окутала себя славой, оставшись непокоренной. Теперь же Франция была покорена.

1870 стал годом, который разделил жизнь на до и после. Блеск и величие Второй империи затрещали по швам, уходя в прошлое. Впереди Францию ждали Коммуна, Третья Республика, тяжёлое восстановление от унижений и разрухи войны и очаровывающая La Belle Époque, которая стала затишьем перед Ве-

ликой войной.

Но, несмотря на весь позор франко-прусской войны, французских солдат нельзя упрекнуть в трусости или слабости. Они до конца отчаянно отражали немецкие атаки. Не их вина, что прусская военная организация, тактика и стратегия превзошли французскую, что прусские главнокомандующие оказались умнее и хитрее французского Генштаба и Наполеона III.

Война задела всех, вне зависимости от происхождения. В армию были призваны тысячи молодых рекрутов и старых резервистов, которые должны были заменить потерянные в Меце и Седане профессиональные армии. Французам не хватало всего: винтовок, орудий, боеприпасов, патронов, обмундирования, сапогов, снаряжения, еды. Все это вело к массовым эпидемиям, общей слабости и неуверенности войск. Французская армия потеряла самое главное — веру в себя и в свои силы.

Войска были крайне деморализованы и ослаблены. Армию преследовали сплошные поражения, начавшиеся с Марс-Ла-Тур, Сен-Прива-Гравелот, Меца, Седана и Ле-Бурже. Всё вылилось в затяжную осаду Парижа, попытки прервать которую были по-своему отчаянными, но, безусловно, заранее обреченными. Затем холодные

осень и зима, срочное формирование новых, необученных армий... И вновь поражения: Дижон, Шампани, Орлеан, Бомп, Виллерсексель, Ле-Ман и — последняя отчаянная попытка прорвать окружение Парижа — битва при Бюзенвале.

Однако французы отчаянно продолжали сражаться. Они самозабвенно, хоть и безрезультатно шли в атаки и контрнаступления. Даже разбитые, они сосредотачивались в лесах и начинали партизанскую борьбу против немцев. Правительство вновь и вновь формировало войска и посылало их на верную гибель против превосходящих сил закаленной и сильной немецкой армии.

Соппротивление оккупантам оказывало все население. Каждый помогал чем мог, юноши записывались в добровольцы, девушки — в сестры милосердия. Особенно активное участие в войне приняли молодые французские художники, которые хотели воочию увидеть войну со всеми ее ужасами и несчастьями. Особенно отличились своими работами баталисты Эдуард Детайль и Альфонс де Нёвиль.

Предлагаем вам ознакомиться с непревзойденными полотнами художников, непосредственно бывших на передовой.

Эмир Сарайлич

Пьер-Жорж Жанньо  
Линия огня, 16 августа 1870.



Альфонс де Нёвиль  
Эпизод Франко-прусской войны.



Жан-Луи-Эрнест Мейссонье  
Осада Парижа, 1870

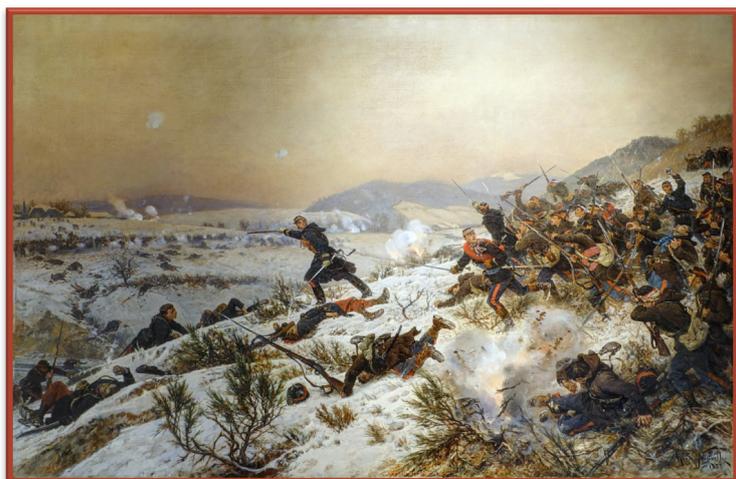


Альфонс де Нёвиль  
Защита ворот Лонгбуайо, замок

Альфонс де Нёвиль  
Le Four à chaux, фрагмент битвы



Альфонс де Нёвиль  
Вперёд! Или бой за Шенбье



Лионел Ройе  
Поле битвы при Оверуре, в нескольких километрах от Ле Мана. 10 января

# Недаром помнит вся Россия про день Бородина



Война 1812 года часто изображается в художественной литературе. Особенное внимание всегда уделяют одному из самых масштабных сражений – Бородинскому. И немудрено! Неясный исход самой битвы, её неслыханно кровопролитный характер, доблесть русских войск, отстаивавших национальную независимость, – все приковывает наше внимание. Какой простор для фантазии!

Несомненно, самый известный роман, связанный с войной 1812 года, – это «Война и мир» Льва Николаевича Толстого. Все мы читали его еще в школе. Давайте попробуем проанализировать Бородинское сражение в этом произведении, а заодно разберемся, зачем Толстой исказил портрет Наполеона.

Кстати, вы знаете, что в этом году мы отмечаем 208 лет со дня Бородина?..

Многие классики русской литературы так или иначе черпали сюжеты из истории. Каждый подходил к этому по-разному. Кто-то с истинным профессионализмом, а кто-то — пользуясь исторической канвой лишь в качестве декораций. «Война и мир» колоссом стоит посередине. Драматические исторические события и используются в качестве фона, и живут сами по себе. Как, например, Бородинское сражение — один из важнейших эпизодов в произведении. Все повествование как бы подводит нас к нему. Даже возникает ощущение, будто бы ради него и был написан роман!

Историки до сих пор спорят, каков исход Бородинского сражения, каким он мог бы быть, если бы... Ах, история не знает сослагательного наклонения, и все-таки!.. А Толстой тем временем пишет (т.3, ч.2, гл.12): «Для чего было дано Бородинское

сражение? Ни для французов, ни для русских оно не имело ни малейшего смысла. Результатом ближайшим было и должно быть — для русских то, что мы приблизились к гибели Москвы, <...> а для французов то, что они приблизились к гибели всей армии... Результат этот был тогда же совершенно очевиден, а между тем Наполеон дал, а Кутузов принял это сражение».

Возникает вопрос: зачем же? И не совершал ли Толстой главную ошибку историков, основываясь на послезнании?

Пожалуй, не совершал, поскольку не ставил перед собой задачи объективно показать историческое событие.

Бородинское сражение в романе описывается, главным образом, глазами Пьера Безухова. Он — наивный, добрый человек, никогда не

видевший настоящих баталлий, — смотрит на сражение, как на красивую картинку. Почему писатель отправляет этого большого ребенка в самую гущу событий? Очевидно, чтобы показать не только «вид сверху» и историческую справку о сраже-



нии, но и «вид изнутри», сам ужас войны. Человеку невоенному – а таких большинство – страшно и странно видеть гибель солдат, их спокойствие, несмотря на угрозу смерти, их героизм. С помощью Пьера Безухова Толстой говорит нам: «Люди должны одуматься, ужаснуться происходящему и понять, что война – это самое страшное событие, самое гадкое дело в жизни, а цель ее – убийство: нравственное и физическое».

Именно поэтому, пожалуй, Бородинское сражение занимает центральное место в романе. Толстой показывает нравственный подвиг русского солдата, его моральную победу. Неспроста такое внимание писатель уделяет образам Наполеона и Кутузова. Через маленькие детали он показывает, насколько важно единение с народом.

Наполеон оторван от собственной армии. Он не с ней. В самый ответственный момент он сидит на кургане у Шевардино и пьет пунш. Ему словно безразлична судьба армии. Бонапарта заботит только то, что происходит в нём самом и вокруг его персоны. Власть – вот что



ведет его. Так Толстой показал его оторванность от народа.

Этой оторванностью писатель и объясняет поражение французов в 1812 году.

Кутузов, в свою очередь, внимателен к каждому солдату. Он как хороший полководец знает: исход сражения зависит не от полководца. Можно быть семи пядей во лбу, а все равно без людей не выиграть ни одной битвы. Его действиями руководят любовь к Отчизне, мудрость и честность.

«Благодаря тому, что весь народ поднялся на защиту Родины, Россия выстояла», — говорит нам Лев Николаевич.

Справедливости ради, заметим: это лишь художественное произведение. Наполеона на военные действия толкала не только жажда власти, а стремление ее удержать.

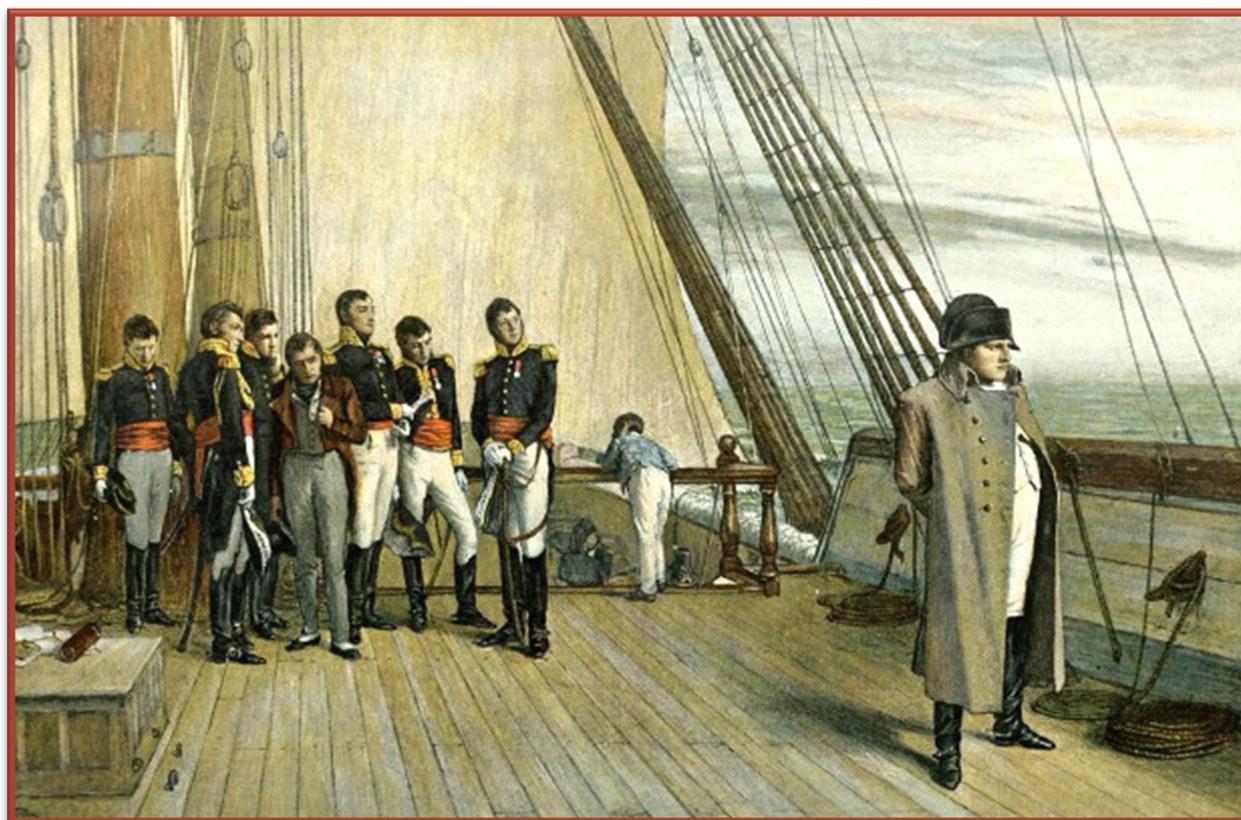
Не стоит забывать, что для европейских монархий Бонапарт был просто корсиканским выскочкой, нелегитимно занявшим трон. Если бы он не вел войны, то, пожалуй, его попросту столкнули бы с пьедестала.

Неверно будет утверждать и то, что французский император был оторван от армии. История показала: его любили, любят и будут любить во Франции. Сто дней Наполеона — яркий тому пример. Поддержала бы гвардия бежавшего императора, если бы не любила его? Плакали бы старые усатые гренадёры, узнав об его отречении? Наполеона было за что любить.

Впрочем, стоит опять вспомнить, что роман — все-таки художественная выдумка. Нам как будущим государственным служащим, дипломатам, аналитикам, журналистам, учителям — важно ли кому? — стоит усвоить уроки, преподносимые Львом Николаевичем:

1. Мир гораздо лучше войны, к нему необходимо стремиться постоянно и всему человечеству.
2. Политик не должен забывать, что в первую очередь он отвечает за народ, а не удовлетворяет свои амбиции.

Наталья Санникова



# Красный кардинал



9 сентября мир отмечает 453 лет со дня рождения одного из величайших политиков прошлого – «великого и ужасного» Красного кардинала.

Речь идет об Армане Жане дю Плесси, герцоге де Ришельё — одном из самых выдающихся государственных деятелей в истории Франции. Значение его деятельности для страны так велико, что даже спустя 377 лет после смерти он входит в пятерку великих исторических личностей Франции, согласно опросам начала 2000-х.

И Ришельё действительно заслужил такое отношение. Чем же?

Продлав долгий путь от провинциального епископа до кардинала, он стал не только высшим духовным лицом Франции, но и занял важнейшие государственные посты. Ришельё уверенно взял в свои руки дело по созданию сильной и централизованной Франции. На пути к этой цели он не останавливался ни перед чем, плетя интриги, устраняя соперников и проливая реки крови.

Красный кардинал беспощадно боролся с произволом аристократии, налаживал финансовую систему, укреплял армию, развивал флот и торговлю. Также именно он наконец установил религиозный мир. Кроме того, первый министр

значительно поднял международный авторитет Франции, активно заключая международные соглашения. Все это делалось с целью укрепить королевскую власть, которую он считал стержнем и залогом сильной Франции.

Но за образом хладнокровного и расчетливого государственника стоял человек с утонченным вкусом, писатель, знаток архитектуры, поклонник непопулярного тогда театра, ценитель живописи и покровитель наук и искусств. После его смерти осталась огромная библиотека, в которой только рукописей было более 900. А наибольшее вложение в культуру Франции он сделал 29 января 1635 года, когда

основал знаменитую Французскую Академию.

Если говорить о архитектурном вкусе великого кардинала, невозможно не упомянуть дворец в Париже, строительством которого Ришелье руководил лично совместно с архитектором Жаком Лемерсье. Основой ему послужил «Отель де Рамбуйе», от которого было рукой подать до Лувра.

После перестройки он получил название Дворца Кардинала, который надолго стал самым красивым зданием Парижа. За величественным фасадом скрывались роскошные апартаменты, театр, а также богатая галерея произведений искусства. В неё вошли четыре статуи и тридцать восемь бюстов из античного мрамора и двадцать пять портретов, написанных Филиппом де Шампанем и Симоном Вуэ.

Помимо того, в архитектурное наследие герцога входят Шато Рюэй и обновленная Сорбонна, в которой он и был похоронен. Кроме этого, кардинал перестроил по своему плану родовое поместье и близлежащие земли, чем заложил современный город Ришельё. Наибольшей благосклонностью герцога де



Ришельё пользовались художники, которых он всегда щедро одаривал. Так, вдове Рубенса он подарил часы с бриллиантами.

Многие художники мечтали, чтобы их работы были куплены герцогом. Именно потому до наших дней сохранилось значительное число картин, на которых величественно запечатлен грозный Красный кардинал.



Одним из главных портретистов Ришельё стал Филипп де Шампаньи. Именно его руке принадлежит большинство полотен, посвященных жизни великого француза.

Кстати, кроме всего этого, его пресвященство безумно любил кошек, количество которых ко времени его кончины достигло четырнадцати.

Эмир Сарайлич

# Ce n'est pas la mer à boire



Дорогие друзья, вы помните, что такое идиомы? Они являются неотъемлемой частью обиходного языка. Это фразы или выражения, которые обычно имеют переносное, нелитеральное значение.

Именно поэтому идиомы — головная боль всех переводчиков. Зато они оживляют речь и делают ее интересной. Попробуем улучшить наш французский?

---

**Jouer avec le feu** — играть с огнем

**Tourner autour du pot** — ходить вокруг да около

**Il y a à boire et à manger** — тут есть свои за и против

**Parler le français comme une vache espagnole** — очень плохо говорить по-французски

**C'est une goutte d'eau dans la mer** — это капля в море

**Si la mer bouillait, il y aurait bien des poissons de cuits** — если бы да кабы, так было б море, не пруды

**Acheter chat en poche** — купить кота в мешке

**Jeter un chat aux jambes de quelqu'un** — подложить кому-нибудь свинью

**Il ne faut pas réveiller le chat qui dort** — не буди лиха, пока тихо

**À bon chat bon rat** — большому кораблю большое плаванье  
**Le chat parti les souris dansent** — без кота мышам масленица  
**Appeler un chat un chat** — называть вещи своими именами  
**Retomber comme un chat sur ses pattes** — выйти сухим из воды  
**Écrire comme un chat** — писать как курица лапой  
**Avoir un chat dans la gorge** — охрипнуть  
**Ce n'est pas la mer à boire** — это не так уж трудно  
**C'est là que gît le lièvre** — вот где собака зарыта.  
**Faire un pied de cochon à qn** — подложить свинью кому-либо  
**On n'a pas gardé les cochons ensemble** — мы вместе свиней не пасли  
**Manger comme un cochon** — есть неопрятно  
**Amis comme cochons** — закадычные друзья  
**Avoir une tête de cochon** — быть упрям как осёл  
**Un cochon n'y retrouverait pas ses petits** — здесь страшный беспорядок!  
**Se lever du du mauvais pied** — встать в дурном настроении  
**Avoir une peur bleue** — душа ушла в пятки  
**Chercher qn par mer et par terre** — искать кого-либо повсюду  
**Jeter l'affaire à la mer** — бросить дело  
**Qui craint le danger ne doit pas aller en mer** — волков бояться — в лес не ходить  
**Il boirait la mer et les poissons** — его мучает жажда

Елизавета Боровая



*Русская кампания, так блистательно начинавшаяся, обернулась полным разгромом Наполеона. И если с Бородинским сражением все очень неоднозначно, то последовавшие за ним сражение под Малоярославцем и битва на реке Березине поставили жирную точку на планах французского императора.*

*Мы предлагаем вам ознакомиться со стихотворением Аполлона Николаевича Майкова — замечательного русского поэта, о котором часто незаслуженно забывают.*

# Сказание о 1812 годе

Ветер гонит от востока  
С воем снежные метели...  
Дикой песнью злая вьюга  
Заливается в пустыне...  
По безлюдному простору,  
Без ночлега, без привала,  
Точно сонм теней, проходят  
Славной армии остатки,  
Егеря и гренадеры,  
Кто окутан дамской шалью,  
Кто церковною завесой,-  
То в сугробах снежных вязнут,  
То скользят, вразброд взбираясь  
На подъем оледенелый...  
Где пройдут — по всей дороге  
Пушки брошены, лафеты;  
Снег заносит трупы коней,  
И людей, и колымаги,  
Нагруженные добычей  
Из святых московских храмов...  
Посреди разбитой рати  
Едет вождь ее, привыкший  
К торжествам лишь да победам...  
В пошевнях на жалких клячах,  
Едет той же он дорогой,  
Где прошел еще недавно  
Полный гордости и славы,  
К той загадочной столице  
С золотыми куполами,  
Где, казалось, совершится  
В полном блеске чудный жребий

Повелителя вселенной,  
Сокрушителя империй...  
Где ж вы, пышные мечтанья!  
Гордый замысел!.. Надежды  
И глубокие расчеты  
Прахом стали, и упорно  
Ищет он всему разгадки,  
Где и в чем его ошибка?  
Все напрасно!..  
И поник он, и, в дремоте,  
Видит, как в приемном зале-  
Незадолго до похода —  
В Тюльери стоит он, гневный;  
Венценосцев всей Европы  
Перед ним послы: все внемлют  
С трепетом его угрозам...  
Лишь один стоит посланник,  
Не клонив покорно взгляда;  
С затаенною улыбкой...  
И, всплывши, император:  
«Князь, вы видите, — воскликнул, —  
Мне никто во всей Европе  
Не дерзает поперечить:  
Император ваш-на что же  
Он надеется, на что же?!»  
«Государь! — в ответ посланник: —  
Взять в расчет вы позабыли,  
Что за русским государем  
Русский весь стоит народ!»  
Он тогда расхохотался,  
А теперь-теперь он вздрогнул...

И глядит: утихла вьюга,  
На морозном небе звезды,  
А кругом на горизонте  
Всюду зарева пожаров...  
Вспомнил он дворец Петровский,  
Где бояр он ждал с поклоном  
И ключами от столицы...  
Вспомнил он пустынный город,  
Вдруг со всех сторон объятый  
Морем пламени... А мира-  
Мира нет!.. И днем, и ночью

Неустанная погоня  
Вслед за ним врагов незримых...  
Справа, слева-их миллионы  
Там, в лесах...  
«Так вот что значит —  
Весь народ!..»  
И безнадежно  
Вдаль он взоры устремляет:  
Что-то грозное таится  
Там, за синими лесами,  
В необъятной этой дали...



# C'est nous



Жюли-Мишель Дэсфоссэ  
Председатель ФКМ ФМП



Санникова Наталья  
Главный редактор



Сарайлич Эмир  
Заместитель главного редактора



Калинина Виктория  
Корректор



Боровая Елизавета  
Журналист

# Это мы



Винокурова Любовь  
Корректор



Кашубина Алена  
Журналист



Керносенко Валерий  
Приглашенный журналист

